- Pierścień uszczelniający (7) włożyć do przewidzianego w tym celu rowka w obudowie filtra (8), a następnie przykręcić obudowę filtra z zachowaniem momentu dokręcenia 80 Nm.

Przestrzegać informacji przekazanych przez producenta pojazdu.

RU Указания по замене фильтра AdBlue®

Обязательно следите за чистотой. Мельчайшие загрязнения могут привести к нарушению герметичности, неисправностям или повреждениям системы SCR. Никогда не смешивайте AdBlue® с другими жидкостями.

Снятие

- Открутите корпус фильтра (8) от модуля насоса (1).
- Извлеките уплотнение (7) из корпуса фильтра (8).
- Снимите с корпуса (2) мембрану для защиты от замерзания (6).
- Извлеките фильтрующий элемент (5) с уплотнением (4).

Установка

- Проверьте, правильно ли вставлен винт для прокачки воздуха (11) в корпус фильтра (8).
- Нанесите AdBlue® для смазки поверхности уплотнения (4) фильтрующего элемента (5).
- Установите фильтрующий элемент (5) с уплотнением (4) на штифт (3) и вдавите его до упора.
- Установите мембрану для защиты от замерзания (6) на корпус (2) поверх фильтрующего элемента (5).
- **Убедитесь, что антифризная мембрана (6) плотно прилегает к корпусу, затем нанесите по всей внешней поверхности антифризной мембраны (6) смазочное масло (12) из комплекта поставки.**

Внимание! В пазу под уплотнение(2) на корпусе фильтра не должно быть грязи и инородных тел. Уплотнительное кольцо (9) необходимо расположить равномерно в пазу по всей окружности.

- Распылите по всей поверхности уплотнительного слоя (9), резьбы (10) и антизамерзающей мембраны (6) смазочное масло (12) febi 177931, входящее в комплект поставки.

Внимание! Используйте только входящее в комплект смазочное масло (12) febi 177931, чтобы избежать повреждений системы SCR.

- Убедитесь что уплотнттельное кольцо (7) на корпусе фильтра (8) равномерно установлено по всей длине паза и закрутите корпус фильтра с моментом 80 Н·м.

Учитывайте данные от производителя автомобиля.

SR Uputstvo za zamenu AdBlue® filtera

Obavezno pazite na čistoću. Najmanja kontaminacija može dovesti do curenja, kvarova ili oštećenja SCR sistema. Nikada nemojte mešati AdBlue® sa drugim tečnostima.

Demontaža

- Odvrnite kućište filtera (8) sa modula pumpe (1).
- Skinite zaptivni prsten (7) sa kućišta filtera (8).
- Skinite membranu protiv smrzavanja (6) sa kućišta (2).
- Uklonite umetak filtera (5) sa zaptivnim prstenom (4).

Montaža

- Proverite da li je ventil (11) pravilno ugrađen u kućište filtera (8).
- Premažite zaptivni prsten (4) na umetku filtera (5) AdBlue® sredstvom.
- Gurnite umetak filtera (5) sa zaptivnim prstenom (4) preko zavrtnja (3) i pritisnite ga do kraja.
- Gurnite membranu protiv smrzavanja (6) preko umetka filtera (5) na kućište (2).
- **Proverite da li je membrana protiv smrzavanja (6) dobro plombvana sa kućištem, zatim prskajte po celoj spoljašnjoj površini membrane protiv smrzavanja (6) isporučenim uljem za podmazivanje (12).**

Pažnja! Treba očistiti prljavštinu i strana tela sa žleba na kućištu (2). Zaptivka (9) mora da bude čista oko žleba.

- Prskajte zaptivni ležaj (9), navoj (10) i membranu protiv smrzavanja (6) sa svih strana isporučenim uljem za podmazivanje (12) febi 177931.

Pažnja! Koristite samo isporučeno ulje za podmazivanje (12) febi 177931 da biste izbegli oštećenje SCR sistema.

- Postavite zaptivni prsten (7) na kućište filtera (8) u predviđeni žleb i pričvrstite kućište filtera sa 80 Nm.

Uzmite u obzir informacije proizvođača vozila.

TR AdBlue® filtresinin değiştirilmesine ilişkin notlar

Temizliğe dikkat ettiğinizden emin olun. En ufak bir kirlenme, SCR sisteminde sızıntılara, arızalara veya hasara yol açabilir. AdBlue®'yu asla başka sıvılarla karıştırmayın.

İnşa

- Filtre mahfazasını (8) pompa modülünden (1) çevirerek çıkarın.
- Sızdırmazlık halkasını (7) filtre muhafazasından (8) çıkarın.
- Donma önleyici membranı (6) muhafazadan (2) çekip çıkarın.
- Sızdırmazlık halkalı (4) filtre elemanını (5) çıkarın.

Montaj

- Havalandırmanın (11) filtre muhafazasına (8) doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.
- Filtre elemanındaki (5) sızdırmazlık halkasını (4) AdBlue® ile kaplayın.
- Sızdırmazlık halkası (4) ile birlikte filtre elemanını (5) cıvatanın (3) üzerine kaydırın ve gidebildiği kadar içeri bastırın.
- Donma önleyici membranı (6) filtre parçasının (5) üzerinden muhafazaya (2) kaydırın.
- **Antifriz membranının (6) gövdeye tam ve sızdırma olmayacak şekilde takıldığını kontrol edin, ardından antifriz membranının (6) dış yüzeyinin her tarafına birlikte verilen yağı (12) püskürtün.**

Dikkat! Muhafaza (2) üzerindeki kanalda kir ve yabancı maddeler bulunmamalıdır. Sızdırmazlık çıtası (9) oluğa temiz bir şekilde çepeçevre oturmalıdır.

- Sızdırmazlık yatağına (9), dişlere (10) ve donma önleyici membrana (6) her tarafına birlikte verilen febi 177931 numaralı yağlama yağını (12) püskürtün.

Dikkat! SCR sisteminin hasar görmesini önlemek için yalnızca birlikte verilen yağlama yağı (12) febi 177931'i kullanın.

- Sızdırmazlık halkasını (7) filtre mahfazasındaki (8) öngörülen yuvaya yerleştirin ve filtre mahfazasını 80 Nm ile sıkın.

Araç üreticisi tarafından sağlanan bilgileri dikkate alın.

AR ملاحظات بشأن استبدال فلتر AdBlue®

احرص على مراعاة النظافة. يمكن أن يؤدي أدنى قدر من التلوث إلى حدوث تسريبات أو أعطال أو أضرار بنظام SCR
(الخفض الانتقائي للمحفزات). لا تخلط أبدًا سائل AdBlue® بالسوائل الأخرى.

الفك

- فك براغي علبة الفلتر (8) من وحدة المضخة (1).
- أخرج حلقة منع التسريب (7) من علبة الفلتر (8).
- اسحب الغشاء المانع للتجمد (6) خارج العلبة (2).
- أخرج خرطوشة الفلتر (5) مع حلقة منع التسريب (4).

التركيب

- تحقق من تركيب وحدة التهوية (11) بشكل صحيح في علبة الفلتر (8).
- قم بدهن حلقة منع التسريب (4) الموجودة على خرطوشة الفلتر (5) باستخدام سائل AdBlue®.
- حرك خرطوشة الفلتر (5) مع حلقة منع التسريب (4) فوق المسمار (3) واضغط للداخل حتى تستقر في مكانها.
- أدخل الغشاء المانع للتجمد (6) فوق خرطوشة الفلتر (5) على العلبة (2).
- **تحقق من أن غشاء مانع التجمد (6) محكم الإغلاق مع الغلاف، ثم رش السطح الخارجي لغشاء مانع التجمد (6) بالكامل بزيت التشحيم المرفق (12).**

تنبيه! يجب أن يكون الحزّ الموجود على العلبة (2) خاليًا من الأوساخ والأجسام الغريبة. يجب أن تستقر شفة الإحكام (9) بشكل نظيف في الحزّ من جميع الجوانب.

- قم برش قاعدة الإحكام (9) واللولب (10) والغشاء المضاد للتجمد (6) من جميع الجوانب بزيت التشحيم المرفق (12) febi 177931.

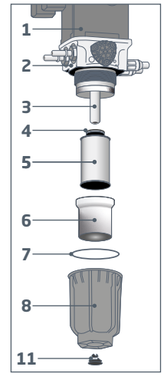
تنبيه! استخدم فقط زيت التشحيم المرفق (12) febi 177931 لتجنب تلف نظام SCR.

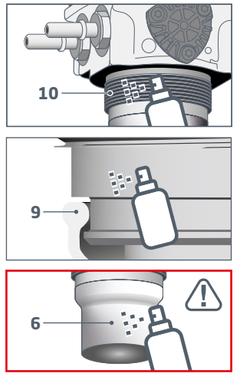
- ضع الحلقة المانعة (7) للتسريب على مبيت الفلتر (8) في الحزّ المخصص وأحكم ربط غطاء الفلتر بعزم 80 نيوتن متر.

يرجى مراعاة المعلومات المقدمة من الشركة المصنعة للمركبة.

INFO

febi
107821
171006







febi 177931

DE Hinweise zum Austausch des AdBlue® Filters

Achten Sie unbedingt auf Sauberkeit. Geringste Verschmutzungen können zu Undichtigkeiten, Fehlfunktionen oder Schäden am SCR-System führen. Mischen Sie niemals AdBlue® mit anderen Flüssigkeiten.

Ausbau

- Schrauben Sie das Filtergehäuse (8) vom Pumpenmodul (1) ab.
- Entfernen Sie den Dichtring (7) aus dem Filtergehäuse (8).
- Ziehen Sie die Frostschutzmembran (6) vom Gehäuse (2) ab.
- Entfernen Sie den Filtereinsatz (5) mit Dichtring (4).

Einbau

- Prüfen Sie ob die Entlüftung (11) korrekt im Filtergehäuse (8) eingebaut ist.
- Den Dichtring (4) am Filtereinsatz (5) mit AdBlue® bestreichen.
- Den Filtereinsatz (5) mit Dichtring (4) über den Bolzen (3) aufschieben und bis zum Anschlag eindrücken.
- Frostschutzmembran (6) über den Filtereinsatz (5) auf das Gehäuse (2) schieben.
- **Überprüfen Sie, ob die Frostschutzmembran (6) dicht am Gehäuse anliegt, und besprühen Sie anschließend die Außenfläche der Frostschutzmembran (6) rundum mit dem mitgelieferten Schmieröl (12).**

Achtung! Die Nut am Gehäuse (2) muss frei von Schmutz und Fremdkörpern sein. Der Dichtwulst (9) muss umlaufend sauber in der Nut sitzen.

- Besprühen Sie den Dichtwulst (9), das Gewinde (10) und die Frostschutzmembran (6) rundum mit dem mitgelieferten Schmieröl (12) febi 177931.

Achtung! Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Schmieröl (12) febi 177931 um Schäden am SCR-System zu vermeiden.

- Den Dichtring (7) am Filtergehäuse (8) in die vorgesehen Nut einlegen und das Filtergehäuse mit 80 Nm festschrauben.

Beachten Sie die Angaben des Fahrzeugherstellers.

For more technical information please visit: **partsfinder.bilsteingroup.com**

BGI 300849 | Technical data are subject to change | 09/2026

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG
Wilhelmstr. 47 | 58256 Ennepetal | Germany | Tel. +49 2333 911-0 | www.bilsteingroup.com

bilsteingroup®

EN Instructions for replacing the AdBlue® filter

It is essential to pay attention to cleanliness. The slightest contamination can lead to leaks, malfunctions or damage to the SCR system. Never mix AdBlue® with other liquids.

Removal

- Unscrew the filter housing (8) from the pump modul (1).
- Remove the sealing ring (7) from the filter housing (8).
- Pull the anti-freeze membrane (6) off the housing (2).
- Remove the filter insert (5) with sealing ring (4).

Installation

- Check that the vent (11) is correctly installed in the filter housing (8).
- Apply AdBlue® to the sealing ring (4) on the filter insert (5).
- Push the filter insert (5) with sealing ring (4) over the bolt (3) and press it in all the way.
- Push the anti-freeze membrane (6) over the filter insert (5) onto the housing (2).
- **Check the anti-freeze membrane (6) is well sealed with the housing, then spray all around the outer surface of the anti-freeze membrane (6) with the supplied lubrication oil (12).**

Attention! The groove on the housing (2) must be free of dirt and foreign bodies. The sealing bead (9) must sit cleanly in the groove all around.

- Spray the sealing bed (9), the thread (10) and the anti-freeze membrane (6) all around with the supplied lubrication oil (12) febi 177931.

Attention! Only use the supplied lubricating oil (12) febi 177931 to avoid damage to the SCR system.

- Insert the sealing ring (7) on the filter housing (8) into the groove provided and tighten the filter housing with 80 Nm.

Follow the vehicle manufacturer‘s specifications.

FR Indications relatives au remplacement du filtre AdBlue®

Veiller impérativement à la propreté du filtre. Les impuretés les plus infimes peuvent être la cause de fuites, de dysfonctionnements ou de dommages du système SCR. Ne jamais mélanger AdBlue® avec d'autres liquides.

Démontage

- Dévisser le carter de filtre (8) du module de pompe (1).
- Retirer la bague d'étanchéité (7) du carter de filtre (8).
- Extraire la membrane antigel (6) du boîtier (2).
- Retirer l'élément filtrant (5) avec la bague d'étanchéité (4).

Montage

- Vérifier si la purge (11) est correctement montée dans le carter de filtre (8).
- Enduire la bague d'étanchéité (4) sur l'élément filtrant (5) avec de l'AdBlue®.
- Faire glisser l'élément filtrant (5) avec la bague d'étanchéité (4) sur le boulon (3) et le pousser jusqu'à la butée.
- Glisser la membrane antigel (6) sur le boîtier (2) par-dessus l'élément filtrant (5).
- **Vérifiez que la membrane antigel (6) est bien étanche par rapport au boîtier, puis vaporisez de l’huile de lubrification fournie (12) sur toute la surface extérieure de la membrane antigel (6).**

Attention ! La rainure du boîtier (2) doit être exempte de toute salissure et de tout corps étranger. Le bourrelet d'étanchéité (9) doit reposer proprement dans la rainure sur tout le pourtour.

- Vaporisez généreusement le siège d'étanchéité (9), le filetage (10) et la membrane antigel (6) avec l'huile de lubrification fournie (12) febi 177931.

Attention ! Utiliser exclusivement l'huile lubrifiante febi 177931 fournie (12) pour éviter d'endommager le système SCR.

- Placer la bague d‘étanchéité (7) dans la rainure prévue sur le carter de filtre (8) et visser le carter de filtre à un couple de 80 Nm.

Respecter les instructions du constructeur automobile.

ES Instrucciones para cambiar el filtro de AdBlue®

Ponga especial atención a la limpieza en todo momento, ya que la más mínima suciedad o impureza puede ocasionar fugas, problemas de funcionamiento o daños en el sistema de SCR. No mezcle nunca el AdBlue® con otros líquidos.

Desmontaje

- Desenrosque la carcasa del filtro (8) del módulo de la bomba (1).
- Retire la junta tórica (7) de la carcasa del filtro (8).
- Extraiga la membrana anticongelante (6) de la carcasa (2).
- Quite el cartucho de filtro (5) con la junta tórica (4).

Montaje

- Compruebe que el purgador de aire (11) esté correctamente instalado en la carcasa del filtro (8).
- Aplique AdBlue® en la junta tórica (4) del cartucho del filtro (5).
- Deslice el cartucho del filtro (5) con la junta tórica (4) por el pasador (3) y presiónelo hasta que llegue al tope.
- Empuje la membrana anticongelante (6) por el cartucho de filtro (5) hasta la carcasa (2).
- **Compruebe que la membrana anticongelante (6) esté bien sellada con la carcasa y, a continuación, rocíe toda la superficie exterior de la membrana anticongelante (6) con el aceite lubricante suministrado (12).**

¡Atención! La ranura de la carcasa (2) no debe presentar suciedad ni cuerpos extraños. El reborde del sellado (9) debe asentarse perfectamente sobre la ranura.

- Rocíe por todos los lados la superficie de sellado (9), la rosca (10) y la membrana anticongelante (6) con el aceite lubricante suministrado (12) febi 177931.

¡Atención! Utilice únicamente el aceite lubricante (12) febi 177931 incluido para evitar daños en el sistema de SCR.

- Inserte la junta tórica (7) de la carcasa del filtro (8) en la ranura prevista y apriete la carcasa del filtro a 80 Nm.

Respete las especificaciones del fabricante del vehículo.

IT Istruzioni per la sostituzione del filtro AdBlue®

È fondamentale prestare attenzione alla pulizia. La minima contaminazione può causare perdite, malfunzionamenti o danni al sistema SCR. Non mescolare mai AdBlue® con altri liquidi.

Rimozione

- Svitare l‘alloggiamento del filtro (8) dal modulo pompa (1).
- Rimuovere l'anello di tenuta (7) dall‘alloggiamento del filtro (8).
- Estrarre la membrana antigelo (6) dall‘alloggiamento (2).
- Rimuovere l'inserto del filtro (5) con l'anello di tenuta (4).

Installazione

- Controllare che lo sfiato (11) sia installato correttamente nell‘alloggiamento del filtro (8).
- Applicare AdBlue® sull‘anello di tenuta (4) sulla cartuccia del filtro (5).
- Spingere l'inserto del filtro (5) con l‘anello di tenuta (4) sopra il bullone (3) e premerlo fino in fondo.
- Spingere la membrana antigelo (6) sopra l'inserto del filtro (5) sull‘alloggiamento (2).
- **Verificare che la membrana antigelo (6) sia ben sigillata con l’alloggiamento, quindi spruzzare l’olio lubrificante in dotazione (12) su tutta la superficie esterna della membrana antigelo (6).**

Attenzione! La scanalatura sull‘alloggiamento (2) deve essere priva di sporcizia e corpi estranei. Il cordone di tenuta (9) deve inserirsi perfettamente nella scanalatura tutt‘intorno.

- Spruzzare l‘anello di tenuta (9), la filettatura (10) e la membrana antigelo (6) su tutta la superficie con l‘olio lubrificante in dotazione (12) febi 177931.

Attenzione! Utilizzare esclusivamente l‘olio lubrificante fornito (12) febi 177931 per evitare danni al sistema SCR.

- Inserire l‘anello di tenuta (7) sull‘alloggiamento del filtro (8) nella scanalatura prevista e serrare l‘alloggiamentodel filtro con 80 Nm.

Seguire le specifiche del produttore del veicolo.

PT Instruções para substituição do filtro AdBlue®

É essencial efetuar a intervenção num ambiente de limpeza máxima. A mais pequena contaminação pode levar a fugas, mau funcionamento ou danos no sistema SCR. Nunca misture AdBlue® com outros líquidos.

Remoção

- Desaperte o copo do filtro (8) do módulo da bomba (1).
- Remova o o-ring de vedação (7) do copo do filtro (8).
- Puxe a membrana anticongelante (6) para o exterior do suporte (2).
- Remova o elemento filtrante (5) com o o-ring de vedação (4).

Instalação

- Verifique se o respiro (11) está instalado corretamente no copo do filtro (8).
- Coloque AdBlue® no o-ring de vedação (4) do elemento filtrante (5).
- Deslize o elemento filtrante (5) com o anel de vedação (4) sobre o parafuso (3) e pressione-o até ao fim.
- Empurre a membrana anticongelante (6) sobre o elemento filtrante (5) no invólucro.
- **Verifique se a membrana anticongelante (6) está bem vedada ao corpo e, de seguida, pulverize toda a superfície exterior da membrana anticongelante (6) com o óleo lubrificante fornecido (12).**

Atenção! A ranhura no suporte (2) deve estar livre de sujidade e corpos estranhos. A aba de vedação (9) deve assentar perfeitamente na ranhura, a toda a volta.

- Pulverize toda a superfície da sede de vedação (9), a rosca (10) e a membrana anticongelante (6) com o óleo lubrificante fornecido (12) febi 177931.

Atenção! Utilize apenas o óleo fornecido (12) febi 177931 para evitar danos no sistema SCR.

- Insira no copo do filtro o o-ring de vedação fornecido e aperte o copo com 80 Nm.

Observe as especificações do fabricante do veículo.

NL Ianwijzingen voor het vervangen van het AdBlue® filter

Zorg ervoor dat alles schoon is. De geringste verontreinigingen kunnen leiden tot lekken, storingen of schade aan het SCR-systeem. Meng AdBlue® nooit met andere vloeistoffen.

Demonteren

- Schroef het filterhuis (8) los van de pompmodule (1).
- Verwijder de afdichtring (7) uit het filterhuis (8).
- Trek het antivriesmembraan (6) van de behuizing (2) af.
- Verwijder het filterelement (5) met afdichtring (4).

Monteren

- Controleer of de ontluchting (11) correct in het filterhuis (8) is gemonteerd.
- Bestrijk de afdichtring (4) aan het filterelement (5) met AdBlue®.
- Het filterelement (5) met afdichtring (4) over de bout (3) eraf schuiven en tot aan de aanslag naar binnen duwen.
- Antivriesmembraan (6) over het filterelement (5) op de behuizing (2) schuiven.
- **Controleer of het antivriesmembraan (6) goed is afgedicht tegen de behuizing en breng de meegeleverde smeerolie (12) aan op het volledige buitenoppervlak van het antivriesmembraan (6)**

Let op! De groef aan de behuizing (2) moet vrij zijn van vuil en oneigenlijke voorwerpen. De afdichtrol (9) moet rondom netjes in de groef liggen.

- Besproei het afdichtingsbed (9), de schroefdraad (10) en het antivriesmembraan (6) rondom met de meegeleverde smeerolie (12) febi 177931.

Let op! Gebruik uitsluitend de meegeleverde smeerolie (12) febi 177931 om schade aan het SCR-systeem te vermijden.

- De afdichtring (7) aan het filterhuis (8) in de bedoelde groef leggen en het filterhuis met 80 Nm vastschroeven.

Volg de instructies van de voertuigfabrikant.

PL Wskazówki dot. wymiany filtra AdBlue®

Bezwzględnie zwracać uwagę na czystość. Nawet minimalne zabrudzenia mogą prowadzić do nieszczelności, nieprawidłowego działania lub uszkodzenia systemu SCR. Nigdy nie mieszać AdBlue® z innymi płynami.

Demontaż

- Odkręcić obudowę filtra (8) od modułu pompy (1).
- Usunąć pierścień uszczelniający (7) z obudowy filtra (8).
- Zdjąć membranę zabezpieczającą przed mrozem (6) z obudowy (2).
- Usunąć wkład filtra (5) z pierścieniem uszczelniającym (4).

Montaż

- Sprawdzić, czy odpowietrznik (11) został prawidłowo zamontowany w obudowie filtra (8).
- Pierścień uszczelniający (4) na wkładzie filtra (5) pokryć warstwą AdBlue®.
- Wkład filtra (5) z pierścieniem uszczelniającym (4) nasunąć na trzpień (3) i wcisnąć do oporu.
- Membranę zabezpieczającą przed mrozem (6) nałożyć na wkład filtra (5) i wsunąć na obudowę (2).
- **Sprawdzić, czy membrana przeciwzamarzaniowa (6) jest dobrze uszczelniona z obudową, a następnie spryskać całą zewnętrzną powierzchnię membrany przeciwzamarzaniowej (6) dostarczonym olejem smarowym (12).**

Uwaga! Rowek na obudowie (2) musi być wolny od zabrudzeń i ciał obcych. Kołnierz ustalający (9) musi całym obwodem ściśle przylegać do rowka.

- Spryskaj dokładnie łożysko uszczelniające (9), gwint (10) oraz membranę przeciwzamarzaniową (6) dołączonym olejem smarowym (12) febi 177931.

Uwaga! Stosować wyłącznie dostarczony smar (12) febi 177931, aby uniknąć uszkodzenia systemu SCR.